

中华人民共和国国家外国专家局与日本国日中技能者交流中心 日语专家聘请与派遣协议书

中华人民共和国国家外国专家局(以下称甲方)与日本国日中技能者交流中心(以下称乙方)在双方建立的友好合作关系的基础上,为促进两国文化、教育的交流,就聘请与派遣日语专家事项,达成如下协议。

一、聘请与派遣

(一)甲方根据文教专家的聘请计划,自2016年9月至2018年8月的2年间,将对乙方选录的日语教师作为文教专家予以聘请。

(二)甲方安排乙方派遣的日语专家(以下称专家)到具有聘请外国文教专家资格的教学机构(以下称聘请单位)从事日语及相关专业的教学工作。

(三)乙方招募选拔对中国友好、德才兼备、热心教育、身体健康,具有一定教学经验和学术水平的专家,以使其能够顺利完成在中国的日语教学工作。

乙方负责对选拔的专家进行派遣前集中培训(针对外国人的日语教学方法及中国的状况与文化等)。乙方对于具有一定资质、经验及能力的专家,可以免除集中培训。

(四)乙方派遣的专家人数,由甲乙双方根据中国的需求情况,原则上在每年100名限额内具体商定。

(五)专家聘期原则上为1学年,具体时间根据聘请单位的教学安排决定。但经甲乙双方协商,可缩短或延长聘期。

(六)专家的聘期以1学年为单位,如有特殊理由最多可延长4学年(即聘期最长为5学年)。

(七)甲乙双方本着友好协商的精神,为顺利开展专家的聘请与派遣工作,将对其他相关手续另行商定。

(八)专家在华任教期间,如因自身原因要求辞职返回日本时,需经甲乙双方协商同意,同时乙方应尽力选派继任专家。

二、聘请单位的条件与专家待遇

(一)聘请单位须具备聘请外国文教专家资格,并遵照本协议

及附属备忘录规定的有关事项进行聘请。

(二)专家须按照聘请单位的教学计划进行教学工作。为使教学工作有效进行,聘请单位为专家安排教学时间应为每周 14 课时,可在 12 至 16 课时范围内调节,同时聘请单位应合理安排教学课程和数量、教学班级和人数。

(三)专家来华赴任以及结束任期离任时,距专家在日居住地最近的日本国际机场与中国国际机场之间的往返国际机票由聘请单位负担。此外,中国国际机场到聘请单位所在地之间的国内旅费以及必要的食宿费等,由聘请单位负担。

(四)甲方确保聘请单位为专家在任期间提供如下待遇。

1. 专家在任期内每月生活费不低于 5000 元人民币,1 学年任期内提供一次性休假补贴 5000 元人民币。

2. 免费提供能够自炊的住房。免除物业管理费、有线电视费;煤气水电费(水、电、煤气、取暖)采取补助的方式,补助方法及金额由聘请单位决定。

3. 专家加入中国的社会保险。社保金额由专家及聘请单位共同负担,专家负担的金额,根据政府基准而定。若专家不符合加入社会保险的条件,聘请单位为其购买商业保险。如果专家不能加入以上两种保险时,根据聘请单位的规定,为专家报销一定的医疗费用。

4. 为专家提供上下班等工作所需的交通便利并支付相关交通费用。

(五)聘请单位为专家向当地人民政府有关部门申请办理《外籍文教专家证(外籍教师证)》及向公安部门申请《外国人居留许可证》(含延长聘期)等相关手续提供便利。

(六)如专家在任期间利用寒、暑假休假或因其他必要事情,经聘请单位许可而临时回国时,聘请单位应提供便利。但临时回国的费用由专家自行承担。

三、举办“北京经验交流会”

(一)参加甲乙双方共同举办的每年一度的“中国派遣日语专家·北京经验交流会”专家的食宿费及会议费等由甲方负担。

(二)聘请单位应对希望参会的在任专家提供参会便利。

四、签订合同等相关事项

(一)专家在华期间应遵守中国的法律法规及工作单位的有关规章制度，尊重中国人民的风俗习惯。

(二)专家赴任后，聘请单位应按照《外国文教专家聘用合同管理规定》标准格式（《外国文教专家聘用合同参考文本》）同专家签订聘期为1学年的聘用合同。如聘用合同与本协议书的有关规定发生抵触，以本协议书及附属备忘录的有关规定为准。

(三)专家因健康原因或其他事由不能承担教学工作时，聘请单位和专家须各自向甲乙双方提交书面说明，经甲乙双方协商，聘请单位可解聘专家或要求换人。如聘请单位申请换人，乙方应尽力提供继任专家。

(四)甲方应对聘请单位进行适当指导，以使其充分了解并遵照执行本协议书及附属备忘录的各项内容。

(五)甲乙双方为确保协议有效实施，顺利推动聘请、派遣工作，应经常交换意见，必要时进行互访以促进相互了解。

(六)甲乙双方在本协议的实施过程中如遇到任何问题，可对有关内容提出意见，经双方商定后可修订本协议。

(七)本协议书的有效有效期至2018年8月31日。

(八)本协议书中文和日文文本各一式二份，甲乙双方各持有一份。两种文本具有同等效力。

2016年3月30日

甲方：

中华人民共和国
国家外国专家局

乙方：

公益财团法人
日中技能者交流中心